



REMOVING BARRIERS TO RECYCLING

While the City of Los Angeles has long provided recycling opportunities to single-family residential homes, Los Angeles businesses and multi-family residential buildings previously served by unregulated private companies did not have such opportunities. That's why, two years ago, we launched **recycLA, a unique partnership in which the City regulates and oversees waste collection and recycling services provided to these buildings by private companies**. By bringing recycling services to these 66,000 new customers for the first time under the recycLA program, the City will be able to achieve its goal of **reducing waste going to landfills by one million tons per year**.

Since the roll out two years ago, we have identified the need to **enhance and improve the customer experience, educate about and promote recycling, and help alleviate the impact of extra service charges**. The City entered into months of negotiations with our partners and the outcomes are a system and rate structure better aligned with – and positioned to achieve – the goals of the program.

ELIMINEMOS BARRERAS PARA RECICLAR

Si bien la Ciudad de Los Ángeles por mucho tiempo ha dado a residencias unifamiliares la oportunidad de reciclar, los comercios y complejos multifamiliares de Los Ángeles (que antes recibían servicios de empresas privadas no reguladas) carecían esa oportunidad. Por eso, hace dos años lanzamos **recycLA, una colaboración especial mediante la cual la Ciudad regula y supervisa los servicios de reciclaje y recolección de basura proporcionados por empresas privadas**. El programa recycLA ofrece, por primera vez, servicios de reciclaje a 66,000 nuevos clientes. Gracias a ello, la Ciudad podrá lograr su meta de **reducir por un millón de toneladas al año los desechos que suelen acabar en vertederos**.

Desde que empezamos a desplegar el programa hace dos años, hemos identificado la necesidad de **enriquecer y mejorar la experiencia del cliente, ampliar la promoción y educación sobre el reciclaje, y ayudar a aliviar el impacto ocasionado por los cargos adicionales del servicio**. La Ciudad negoció durante meses con los socios privados y como resultado ahora tenemos un sistema y una estructura de tarifas mejor alineadas y posicionadas para lograr las metas del programa.

재활용 장애 제거

로스앤젤레스 시는 단일 가구 거주 주택에는 재활용 기회를 오랫동안 제공해 왔던 반면에, 규제를 받지 않는 민간 회사의 서비스를 이전에 받았던 로스앤젤레스 사업체와 다가구 거주 건물은 그러한 기회가 없었습니다. 그래서, 2년 전에, 우리는 **민간 회사가 이러한 건물에 제공하는 쓰레기 수거와 재활용 서비스를 시가 규제하고 감독하는 특별한 파트너십인, recycLA**를 출범시켰습니다. recycLA 프로그램에 따라 사상 최초로 이러한 66,000개소의 새로운 고객들에게 재활용 서비스를 제공함으로써, 로스앤젤레스 시는 매립장으로 가는 **쓰레기를 년당 1백만톤 줄이겠다**는 목표를 달성할 수 있을 것입니다.

2년 전에 출범한 이후, 우리는 **고객 경험을 높이고 개선하고, 재활용에 대해 교육하고 재활용을 증진시키고, 추가 서비스 요금의 영향을 완화시키도록 도움을 주어야 할** 필요가 있다는 것을 확인하였습니다. 로스앤젤레스 시는 파트너들과 수개월 동안의 협상에 들어갔고 그 결과는 recycLA 프로그램의 목표에 맞추어 더 잘 조정된, 그리고, 그 목표를 달성하기 위한 입지를 더 잘 구축한 시스템과 요금 구조입니다.

YOUR LOCAL CUSTOMER SERVICE OFFICE

Operating Hours
Monday – Friday, 8 a.m. to 5 p.m.
Saturday, 8 a.m. to 12 p.m.

West Los Angeles
1950 Sawtelle Blvd., Suite 357
Los Angeles, CA 90025

North Central
6363 Wilshire Blvd., Suite 200
Los Angeles, CA 90048

Harbor
350 West 5th Street, Suite 210
San Pedro, CA 90731

In the new Removing Barriers to Recycling program, recycLA customers will no longer be charged access and distance fees for blue bin service, and customers who have paid those extra fees previously may receive a credit.

As customers are educated about what materials can and cannot be recycled over the next two years, no contamination fees will be assessed and certain scheduled rate increases will be delayed. Between now and the end of this two year education phase, there will be an intense effort to teach customers how to increase recycling and decrease trash, which may result in customers paying less.

The goal of Removing Barriers to Recycling is to make it easy to use your blue bin and ultimately create a landfill-free LA.

For more information, visit: www.lacitysan.org/recycla

Enrique C. Zaldivar, P.E.
General Manager and Director
LA Sanitation & Environment



En el nuevo programa “Eliminemos barreras para reciclar”, los clientes recycLA ya no tendrán cargos por acceso y distancia a los contenedores azules, y los clientes que previamente hayan pagado esos cargos adicionales podrán recibir un crédito.

Durante los siguientes dos años, mientras los clientes aprenden cuáles materiales pueden o no reciclarse, no se cobrarán recargos por contaminación; y ciertos aumentos programados serán pospuestos. A partir de ahora y hasta el final de esta fase educativa de dos años, se harán grandes esfuerzos para enseñar a los clientes cómo aumentar el reciclaje y disminuir la basura, lo cual podrá resultar en que los clientes paguen menos.

La meta de “Eliminemos barreras para reciclar” es hacer más fácil el uso del contenedor azul y, en última instancia, crear una Ciudad libre de vertederos.

Para más información, visite: www.lacitysan.org/recycla

Enrique C. Zaldivar, P.E.
Gerente General y Director
LA Sanitation & Environment

새로운 재활용 장애 제거 프로그램에 참여한, recycLA 고객에게는 청색 쓰레기통 서비스에 대한 접근 및 거리 요금을 더 이상 부과하지 않으며, 이전에 그러한 추가 요금을 납부한 고객은 공제를 받을 수 있습니다.

고객이 앞으로 2년 동안에 무슨 물자를 재활용할 수 있고 재활용할 수 없는지에 대해 교육을 받음에 따라, 오염 요금은 부과되지 않을 것이고 소정의 예정된 요율 인상은 연기될 것입니다. 지금부터 이러한 2년 교육 기간 종료 시까지, 집중적인 노력을 기울여 고객들에게 재활용을 늘리고 쓰레기를 줄이는 방법을 가르칠 것이고, 이러한 노력은 고객의 비용 절감으로 이어질 수 있습니다.

재활용 장애 제거의 목표는 청색 쓰레기통을 쉽게 사용할 수 있게 하고 궁극적으로는 매립장이 없는 LA를 만들어 내는 것입니다.

자세한 정보에 대해서는, www.lacitysan.org/recycla를 방문하십시오.

Enrique C. Zaldivar, P.E.
총괄 관리자 겸 국장
LA 위생 환경부

AMERICANS WITH DISABILITIES STATEMENT: As a covered entity under Title II of the Americans with Disabilities Act, the City of Los Angeles does not discriminate on the basis of disability and, upon request, will provide reasonable accommodation to ensure equal access to its programs, services and activities.

DECLARACIÓN RELATIVA A ESTADOUNIDENSES CON DISCAPACIDADES: En relación con el Artículo II de Acto de Americanos con Incapacidades, la Ciudad de Los Angeles no discrimina en base de incapacidad física, y si usted lo pide, la Ciudad proveerá en un nivel razonable igual acceso a sus programas, servicios y actividades.

미국 장애인에 위한 안내문: Americans with Disabilities Act (미국 장애인법) 제II편의 적용을 받는 기관인, 로스앤젤레스 시는 장애에 근거하여 차별을 하지 않으며, 요청할 경우, 시의 프로그램, 서비스 및 활동에 대한 동등한 접근을 보장하기 위한 합당한 편의를 제공합니다.